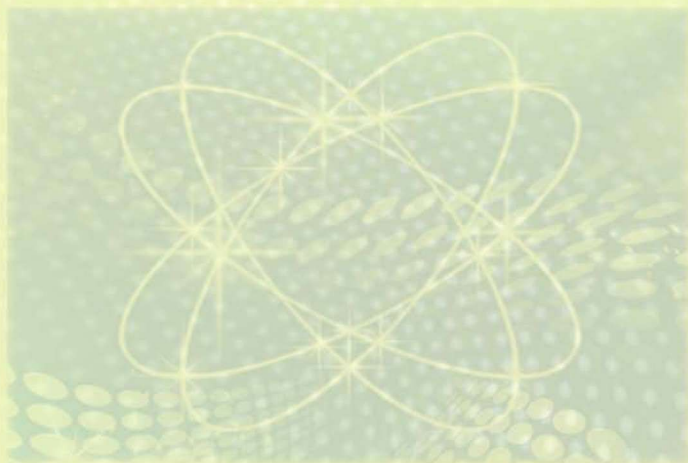


中西体育报道跨文化研究

张英 主编



陕西出版集团
陕西人民出版社

中西体育报道跨文化研究

张 英 主编

陕西出版集团

陕西人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中西体育报道跨文化研究 / 张英主编. — 西安:
陕西人民出版社, 2012

ISBN 978 - 7 - 224 - 10128 - 7

I. ①中… II. ①张… III. ①体育—新闻报道—对比
研究—中国、西方国家 IV. ①G212

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 040337 号

中西体育报道跨文化研究

主 编 张 英
出版发行 陕西出版集团 陕西人民出版社
(西安北大街 147 号 邮编: 710003)

印 刷 陕西汇丰印务有限公司
开 本 787mm × 1092mm 16 开 14.5 印张
字 数 183 千字
版 次 2012 年 3 月第 1 版 2012 年 3 月第 1 次印刷
印 数 1 - 1000
书 号 ISBN 978 - 7 - 224 - 10128 - 7
定 价 28.00 元

编委名单

主 编 张 英

编 委 李宗妮 王 瑞 刘慧玲

齐亚宁 李 川 关 妮

冯晓宇 郑德荃

序 言

2008 北京奥运会给世界打开了一扇窗子，让世人看到真实的中国，也让国人从另一个角度认识了自己：从外国的报道中看到世界人民对中国的认识。不论这种认识偏颇与否，我们都可以从中总结经验，归纳与探讨我们体育新闻报道的得失，确立今后在体育强国的建设中体育传媒如何更好地发挥作用。

2008 北京奥运会已成为历史，我们总结 2008 奥运会的中西方体育报道之异同，可以更好地反思自己，以便我们做好 2012 年伦敦奥运会的报道工作。

本书是在 2007 年立项的国家体育总局课题——《中西体育新闻报道的比较研究——兼论我国奥运会体育报道》（项目编号：1144SS07101）的基础上修改完成的。还加入了南非世界杯、广州亚运会等国际大赛的一些报道。

本书主要围绕具体的主题进行中西奥运会报道的对比。第一部分为理论方面，我们整理出中国体育新闻发展的社会文化历史，以此作为中国体育新闻报道的源头，并作为全书中国体育新闻发展的基础。第二部分，新闻价值观是新闻报道的前提，我们将此作为对比的理论基础。《中西体育赛事新闻报道的比较》是一个总结性的新闻实务对比。第三部分，我们就北京奥运会从不同的主题进行具体对比。分别从 2008 北京奥运志愿者，奥运火炬传递，奥运开幕式，奥运首金、末金，奥运外籍教练，奥运体育明星报道主题进行具体的比较分析，以点带面，归纳在奥运会报道中中西体

育报道的异同。第四、第五部分分别从体育电视、网络媒体的角度进行中西报道差异的比较。

为了我国体育新闻传播更好地发展,奥运前我们做了一次调查,总结出民众对体育新闻的认知,并作为今后我国媒体满足受众体育新闻报道需求的“晴雨表”。但在做调查研究的过程中发现,我们在强调并努力与世界水平接轨的同时,忽视了一个真正应该关注的现象,即各阶层人们对体育新闻需求水准,尤其是农民对体育新闻报道的需求水准。

调查结果反思:中国要成为真正的体育强国,农民的体育参与是关键的影响因素之一。根据国家统计局2010年2月28日发布的“2010年国民经济和社会发展统计公报”,其中全年农村居民人均纯收入5919元,剔除价格因素,比上年实际增长10.9%;城镇居民人均可支配收入19109元,实际增长7.8%。农村居民家庭食品消费支出占消费总支出的比重为41.1%,城镇为35.7%。由此可见,农村居民收入与消费都有大的增长,超过城镇居民,但调查得出,农村居民体育活动是以土生土长的乡村传统体育为主,他们对体育报道的需求并不是世界杯足球赛、意甲、英超、NBA等,在乡村传统体育方面我们新闻媒体却很少报道,这表现出对农村体育宣传很不到位。在调查的过程中,我们真正认识到现在我国体育新闻报道存在普及与提高的问题,即体育宣传中的国民体育知识普及和竞技体育欣赏水平的问题,也是体育总局的金牌战略与全民健身活动展开的问题。没有7亿农民的参与,中国体育强国的梦想就不可能实现。因而,我们将调查报告作为附件,希望对今后的体育新闻报道有所帮助。

本书由主编和编委共同讨论商定编写大纲与结构框架,然后由各编委分头执笔撰稿,最后由主编统筹审改定稿。各章节具体分工为:

第一章第一节张英,第二节李宗妮,张英;第二章第一节王瑞;第二节张英;第三章第一、三节刘慧玲;第二节及第五章齐亚宁;第三章第四

节李川；第三章第五节、第四章关妮；第三章第六、七节张英；附录调查报告：新闻教研室全体及郑德荃、冯晓宇等承担了调查工作；调查报告执笔人张英、冯晓宇、郑德荃。编委中编写者的排列顺序也是以承担任务的章节为序。

在撰稿审改过程中，朱凯教授给了我们很大帮助，以她三十年的编辑经验，对各章节的策划、稿件的修改等提出许多有益的建议，在此，我们表示诚挚的谢意。写作中，我们参阅了大量的文献资料，对这些原始文章的作者表示诚挚的感谢！

我们雄心很大，能力有限，成书显得仓促，瑕疵在所难免，希望得到大家的批评指正。

编 者

目 录

序 言	1
-----------	---

第一章 中国体育新闻发展的社会文化基础

◎第一节 中国近现代体育新闻	1
◎第二节 中国当代体育新闻	15

第二章 中西体育新闻基础理论的比较

◎第一节 中西体育新闻价值观的比较	28
◎第二节 中西体育赛事新闻报道差异的比较	56

第三章 奥运会中西报道的案例分析

◎第一节 从叙事模式看 2008 年奥运会中西体育新闻报道的异同 ...	66
◎第二节 2008 奥运火炬传递报道中西媒体议题和框架构建的 异同	74
◎第三节 2008 奥运中西志愿者报道的异同	86
◎第四节 2008 奥运开幕式中西报道的异同及对中国国家形象 塑造的影响	94
◎第五节 2008 奥运首金、末金中西报道的异同	114
◎第六节 2008 奥运针对外籍教练中西报道的异同	127
◎第七节 2008 奥运中西体育明星报道的异同	148

第四章 中西体育电视媒体北京奥运会报道之比较

——以 CCTV、NBC、BBC 三家电视媒体赛事报道为例

- ◎第一节 中外电视台媒介体制比较 159
- ◎第二节 中外体育电视报道理念比较 160
- ◎第三节 中外体育电视报道内容比较 162

第五章 中西网络媒体北京奥运会报道差异之比较

——以搜狐与雅虎为例

- ◎第一节 中国网络媒体的体育报道 182
- ◎第二节 国外网络媒体的体育报道 189
- ◎第三节 中西网络体育报道的比较与启示 198

附录

- ◎一、西安市周边农村居民接触体育新闻的状况调查 203
- ◎二、西安市市民接触体育新闻的状况调查 210

第一章 中国体育新闻发展的社会文化基础

中国近现代体育新闻的发展是伴随着西方体育对中国的传播与逐渐渗透而发展起来的。从无到有、到发展、到新中国体育宣传思想的奠定，它完成的是从舶来品到本土化的过程。

第一节 中国近现代体育新闻

清朝末年，宗教团体首先在中国传播西方体育思想，如基督教青年会等，他们在华通过创办学校、举办东亚运动会等方式传输欧美体育观及体育理论。在教会学校，所上科目中有体操等体育项目及游戏，同时，在其创办的报纸杂志上宣传体育。清朝末期的国内洋务派也兴办新学，新学堂所置科目中有体操一科，内容多以兵式操为主，教习多为武备学堂的毕业生，提倡以军事体育来挽救中国的衰败，这是“军国民”的训练，从体育思想史角度说，此期是强兵、强种、强国的体育观念时期。进入20世纪，随着一批东渡扶桑的留学人员的回归，实用体育思想、自然体育思想、民族体育思想等逐渐得到传播，普通体操、游戏被引入并开始和普通学校中开设各种学科、术科，体育内容得到扩大与丰富，体育开始真正在中国得到重新认识。20世纪初至20、30年代，西方体育的概念与知识逐渐在中国传播并发展起来。在此发展中始终伴随着中国传统体育——武术（国术）与西方体育（土洋体育）的争论与探讨。进入20世纪40年代，健身、娱乐、竞技的体育观念在中国本土开始形成，体育的观念在民众中得到大范围普及。总之，近代体育的发展经历了军国民体育、学校体育、大众体

育的三个发展时期,^① 另外,与当时政治现实相适应,三四十年代,中国体育还分为:国民党统治区的国统区体育、中国共产党领导下的解放区体育及日伪统治下的沦陷区体育。这是一个复杂、坎坷的体育发展时期。而体育新闻伴随着中国体育事业的发展,从蹒跚学步开始,逐步走向今天的成熟。

一、蹒跚学步时期(五四运动之前)

早期的体育新闻多是传教士主办的体育活动的报道,报道内容非常简单。如“西贡五月十二号来电云,巴黎赛会,各院安置与赛各物,现将次告竣。每日入内观赛之人,实繁有徒,以故颇形拥挤云。”^② 这是对1900年巴黎奥运会的报道,非常简单,只是通报了一个信息,具体的赛事等情况没有报道。这一方面说明,奥运会的有关事项中国还没有了解;另一方面,体育对国人来说,还十分陌生。至于新闻的特点及报道方式等更无从谈起。

中世纪以来,中国重文轻武,此时期,对国人来说,体育是一个陌生的领域。因而,有识之士更注重在体育学术知识方面的传播。迄今为止,所发现的我国第一份体育期刊是徐一冰创办的《体育界》。1909年徐一冰与高伸甫等在上海创办中国体操学校时创办此学术性刊物,该刊物以宣传体育学术、联络留学日本体育界同志并交流心得为宗旨,内容以介绍体育知识为主,分论说、研究资料、教授资料、问答、批评、杂俎、小说、短论等。^③ 停刊后,1914年又创办《体育杂志》,内容兼有学术、科普、新闻等,依旧是以学术为主的综合性体育期刊。1918年,黄醒联合体育界要人

① 崔乐泉等《中国体育思想史·近代卷》,首都师范大学出版社2008年版。

② 《中西教会报》,1900年6月6日;《新闻奥运》,中共党史出版社2008年版,第3页。

③ 赵蕴等《中国早期体育报刊》,《体育文化导刊》2002(5)。

在长沙创刊《体育周报》，这是这个时期办得较活跃的刊物。其创刊词写道：“体育，大问题也，体育学术，今日亟应讲求者也，身体力行，益者一己，他如演讲会、运动会，受益者为数亦仅，况当交通不便，民德未进时代，其阻力，其反响，恒有出乎意料者乎？年来国中诸家新闻杂志，恒有关于此项之论著记载，至可庆幸。然非专于此者，有效力亦微。近今闻京沪有体育杂志，体育界发刊，北斗高挂，启明东升，体育前途光明大放。同人不自谅力，谋为洛钟之应，亦重视体育重视杂志之意耳。”说明此时期，体育有识之士已认识到体育的重要性及必要性，已经开始从体育真正的发展角度考虑中国体育发展的道路及前途了。此期，一些综合刊物也刊登一些宣传体育的文章，此类多从民族生存角度来认识体育。以妇女体育为例。妇女刊物《女子世界》，1904年7期登载刘瑞莪《记女学体操》一文，上写：“盖女子者，国民之母也，一国之中，其女子之体魄强者，则男子之体魄亦必强。我国人种之不及欧美者，亦以女子之体魄弱耳。”呼吁，“将来造成新国民，养成新民族，皆此辈女子之责矣。”1904年9月10日在其《纪事、外国》栏目中，登载新闻《大运动会》：

日本女子大学第四回秋季大运动会，以十月二十五日开会于校内。会中整备，十分优美，门首披红白色布，揭黄菊结成之“善学善游”四字为额。场内树立各国之国旗。张其天幕，生徒出入处，交叉染成本校徽章之红花叶旗，交相辉映，旁列洋琴及陆军军乐队，本校组织之樱枫乐队，场内飞扬其大氢气球。预备揭示胜败，以报告观之来宾。九时三十分，流亮之音乐起，宣告开会，高等女乐部学生首演哑铃操，其次则露西亚竞走，家政部之结合体操、自由体操、轮体操，英文乐部之旦暮铃等。次等演戏，渐入佳境。来宾叹为观止。忽闻鸣炮一声，报正午之休憩。午后来观者益众，人数十重，车马填门，途为之塞，计是日朝野绅士淑女男女学生外国来宾，不下八千人。为日本自有运动会以来未有之盛。诚女子体育界最发达之新气象也。是日运动共三十二回。最惬人意者，为露西亚体操，障碍

物竞走、家装并式体操、提灯行列、春秋竞争、自转车云。

记者曰：三十年前之日本女子，犹是今日我女子。体育之发达一至，是吾其甘为病夫，终吾宁速祝弱虫死。

从这里可以看出，此期的体育新闻仅局限于宣传体育而非报道体育，体育新闻更多的是承载着社会变革的使命。一些有识之士希望以体育救中国，正是有了这些先驱们的号召与呐喊，中国体育才有了发展，体育新闻也才有了发展。1923年5月21日，第六届远东运动会在大阪举行，中国第一次派出了自己的女选手——女子排球队与女子网球队。《大公报》评论：“此次中国女子与赛，本意不在争胜，为向世界宣传中国妇女对于竞技之觉醒耳。”

此期，陆续开创的其他体育报刊有：1917年的《新体师范讲义》、1918年上海的《体育周报》、1918年的北京《体育》、1918年南京的《体育研究会会刊》、1919年上海的《东亚体专校刊》等。在这期间，非体育性质的报纸、期刊出版的如《体育专号》等，非主题的报道中，穿插着体育报道。这些说明，体育新闻开始步入社会，有了一定的社会需求，但还没有真正独立成为新闻报道的一个类别，仅仅是近代体育宣传的一种重要方式，如青年会在上海所办的《进步杂志》中的文章《第二次远东运动会之特载》（1915），这种方式在《进步杂志》之后，其他报纸杂志纷纷效仿，成为一时风气。

二、发展时期（1919—1937）

1917年的《青年进步》发刊词，很好地反应了五四前期人们思想文化观念的转变，也阐明了体育的概念。此期刊为中华基督教青年会全国协会在上海创办。“青年会之宗旨，以造就青年德育、智育、体育三者，……而所谓三育者，融洽于人心风俗间……”文章痛斥了中国千年专制的毒瘤，热情赞颂西方制度，尤其是美国集会、宗教制度，并介绍西方民主及社会

教育的概念。《青年进步》内容分为十门：“……三曰体育门：凡公共卫生，个人卫生，与夫病理之发明，及一切欲动、游戏之要则，皆属焉”。这里体育的概念所涉及的范围非常广泛。体育即身体的教育，涉及现在体育教育专业的许多课程。包括运动生理、身体保健、运动康复、运动规则、休闲体育等。此时，体育仅是一个笼统的概念，是一种手段，编者宣扬体育的目的在于介绍西方的文化，想借此以改良中国。但客观上打破了中国传统的养生体育观，西方体育教育的概念传入中国，西方进行体育锻炼是追求身体健美的思想及健美所需的运动医学等知识开始输入中国。

五四前后，伴随着国人思想的转变，更多的人是从思想上传播体育。徐一冰的强国之道、体育为先，张伯苓的强我种族、体育为先，王正廷的体育兴则国必兴及早期共产党人陈独秀、毛泽东、恽代英等野蛮其体魄，文明其精神，德智皆寄于体的体育思想，在报刊上纷纷亮相，有力地促进了中国近代体育的发展。在确立体育在民族发展中的重要性后，一些教育家以自身的认识将体育教育纳入正常教学改革之中，体育真正在国民思想上得到推广。蔡元培三育并重的思想，陶行知的发展学校体育是体育整体发展的前提，梅贻琦体育思想的爱国情怀，蒋梦麟体育科学与体育人文互相交融、发展中国体育与西方现代体育并存的体育思想等等。在这一阶段，伴随着体育教育在中国的普遍推广与发展，体育新闻事业也得到发展。各种教育杂志出版了一批体育专号，如：《青年进步》出版“杂志研究号”（1920）、《学灯》之“体育专号”（1922）、《新体育》之“体育专号”（1925）等。20世纪20年代后期及抗战前，国民政府在掌握政权之后，中国有段暂时相对稳定的时期，此期，体育新闻事业得到发展。报纸方面，近代中国新闻史上有名的《申报》、《时报》、《大公报》都登载体育新闻，从版面来说，体育新闻最早归属于教育栏目，后增辟为独立的体育栏，如《申报》1932年，加上增刊，版面达到24个。此期，出现专业体育报纸，虽然仅是4开的周报，如，香港出版的《体育周报》（1927）、上海出版的

《体育周报》(1929)、广州出版的《广州体育周报》(1930)、青岛的《体育周刊》(1933)、上海体育周报出版社出版的《体育周报》等。刊物方面,出现了单项体育杂志,如《乒乓世界》(1934)、《足球世界》(1935)等。此期,还出现了我国第一份体育画报:上海良友图书印刷有限公司编印的《体育世界》。另外,中国传统体育项目武术的宣传在此期也得到发展。此期有中央国术馆办的《中央国术旬刊》(1929)、上海国术馆的《国术声》(1932)、天津道德武学社的《国术周刊》(1935)、山西的《山西国术体育旬刊》(1934)等。此期最有名的是综合性期刊《勤奋体育》(1933)及中华全国体育协进会发行的《体育季刊》(1935)。

新闻始终伴随着社会的发展,体育新闻更离不开体育事业的进步。随着旧中国体育事业的发展,体育新闻也在走向壮大。

1924年7月10日《申报》对第八届奥运会的报道:

万国运动会纪事

八日巴黎电今日万国运动会因天气炎热,观者不多。八百码赛跑英人洛氏胜,需时一分五十二秒又五分之二;跳远美人郝巴特氏胜,计远七迈当零四四;五掷铁饼美人郝寒氏胜,计远十四迈当九九,五生的迈当。

这是简单的赛事新闻,仅仅报道了获胜者与比赛成绩,与赛事相关的比赛人数、第二名的成绩等都没有报道。虽说简单,但已是真正的体育新闻报道。

对近代体育新闻来说,1932年第十届洛杉矶奥运会、1936年柏林奥运会是体育新闻得到发展的契机与丰富壮大时期。尤其是1932年的报道,新闻出稿量、内容广泛度、评论深刻度等都得到发展。围绕刘长春参加1932年奥运会事件,《体育周报》在当年6月28日登载了《伪选手出席世界会》、《伪国选手出场问题》、《刘长春自述良心尚在!热血尚流!岂能叛国!为人马牛!》的文章,紧密结合当时的社会背景,站在民族大义的立场

上进行报道，从多个角度阐述此次参加奥运会的意义，可以说，宣传的作用大于新闻报道。此后，7月30日《世界运动会今日开幕》，文章分三段，第一段介绍参赛项目；第二段介绍顾拜旦的体育宗旨，奥林匹克的意义；第三段写道：“第十届大会对于我国唯一的影响，是在精神的收获，国人的目光将由远东而伸张到世界，引起更为深刻的注意，这是值得纪念的。”中国体育新闻的发展与西方不同，他是在民族处在多灾多难的时刻诞生与发展的，因而，他不可能是纯粹的体育报道，他紧密地结合着社会形势，具有社会性、政治性、民族性的特点。在追踪报道中，7月30日《刘长春途中喜恨交加（主题）宋君复函郝更生 大会拒伪国参加（副题）》。8月6日《祝炮十发篝火齐燃 十届欧林匹克大会开幕（主题）五十国参加 选手两千人 观众十万人（副题）》，同日在《刘长春备受欢迎》这篇文章中，介绍了新闻报道的来源：“此次大会消息，大部为路透社、合众社、联合社、电通社所发表。英国路透社，精而不详，语焉不尽；美国合众社，靡杂无章，语年无肯要；日本之联合社及电通社，则主观观念过深，常有迟缓重复之病，而英美电社亦嫌对本国选手过事誉扬，失却新闻价值，法国之哈瓦斯社，则偶刊大会片段消息；而我国则根本竟无电讯社，其他更不能谈；故一切消息亦均操于外人之手，读者不可不慎也。不但体育消息如此，即关系国家存亡之国际问题，一切宣传，亦均受外人操纵，次吾人实感痛心，而应谋挽救也。”这说明，当时的体育报道还没有派出中国自己的记者，消息来源多依赖于他国，我国体育新闻报道还处于模仿阶段。此届奥运会开幕于7月30日，我们的报道是8月6日，时间漫长，消息中不时有：“想象中可知其庄严橘皇，……此次大会据合众社云，……据路透社讯……”中国的体育新闻还没有真正地站立起来，但这也是中国体育新闻的觉醒。新闻人开始真正思量中国体育新闻发展的未来。他们已经认识到要奋起直追，自己独立报道，不能再受制于外国通讯社了。

此后，《体育周报》继续追踪报道。8月13日《运动会花花絮絮》，8

月27日《会旗下降篝火熄灭大会闭幕》。可贵的是闭幕后，该报在9月10日、17日、24日分三次登载刘长春的奥运日记，以其亲身经历讲述奥运之行。24日还登载此届参会总代表——沈嗣良的文章《世界运动会闭幕时之情形》、《欧林匹克村》及通讯《我代表团返国盛况》。虽然受当时社会条件和技术的限制，新闻时效性不足，但从新闻策划角度讲，此次奥运报道还是成功的，围绕奥运会，从不同角度、各个方面进行报道。10月1日又报道《奥瑞欧林匹克委员莅沪》，以通讯的方式报道了奥林匹克委员的中国之行，扩大了奥运会的体育宣传，也传达出1936年中国参加柏林奥运会的消息。

抗战爆发前期，帝国主义国家尤其日本对中国的吞并野心已使中国人警醒，面对帝国主义的虎视眈眈，有识之士纷纷创办体育报刊，宣传体育，希望以体育的强劲振兴中国。1933年10月在上海创办的《勤奋体育》，旗帜鲜明地表明体育与当时国内形势的紧密联系。体育宣传的概念有了变化。“强邻压境，国难当头，我中华国家民族生命生死存亡关头，舍全国国民团结精神，集中力量，加紧体魄（魄）训练，用铁血和肉弹冲破此重重死线，恐将无其他出路。”文章痛心于“我国一般人民身体的孱弱”，认为“惟有加紧锻炼国民体魄，积极地注重国民体育训练，准备疆场强劲的战士，养成雪耻报国的健儿，以为转危为安，转弱为强的唯一途径。”在当时国家处于危难的形势下，其发刊词发出号召：“不必咒骂时代所趋的洋体育，亦不必遗弃所谓国粹体育的国术。我们要联合阵线，一贯政策，建设国家民族生存的体育，……”因而，其刊物的方针：“一为民族复兴的体育，二为平民大众化的体育。”《勤奋体育》发刊词带有了那个时代的特征：军事体育占主导地位。从其发刊词中可以看出，当时体育界已有了土洋体育的争论，西方体育已开始了在中国本土化的进程。同时，中国传统的国粹体育——国术受到外来体育文化的侵袭，开始反思，如何保存并发展我们的民族传统体育。争论是激烈的，但在当时国家处于危难的情况下，